

## DODATOK ČÍSLO 5

### K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU ZO DŇA 03. 07. 2009

#### ČÍSLO ZMLUVY: DM – 09/2009 – KaHR

uzavretej v zmysle § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle §15 ods. 1 zák. č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov medzi:

#### Poskytovateľom

názov : Ministerstvo hospodárstva a výstavby SR  
sídlo : Mierová 19, 827 15 Bratislava 212  
IČO : 00686832  
konajúci : PhDr. Juraj Miškov

v zastúpení<sup>2</sup>

názov : Slovenská agentúra pre rozvoj investícií a obchodu  
(ďalej len „SARIO“)  
sídlo : Martinčekova 17, 821 01 Bratislava  
IČO : 360 70 513  
konajúci : Ing. Róbert Šimončíč, CSc., generálny riaditeľ SARIO  
na základe splnomocnenia zo dňa 28. februára 2008  
poštová adresa<sup>1</sup> :

(ďalej len „Poskytovateľ“)

a

#### Prijímateľom

názov : ELCOM, spoločnosť s ručením obmedzeným, Prešov  
sídlo : Jesenná 2695/26, Prešov 080 01, Slovenská republika  
zapísaný v : Obchodnom registri Okresného súdu Prešov, oddiel: Sro, vložka 29/P  
konajúci : Ing. Miloslav Karaffa, konateľ  
IČO : 00 695 599  
DIČ : 2020517895  
banka : Československá obchodná banka, a.s.  
číslo účtu (vrátane predčíslia) a kód banky pre refundáciu: 4005911020/7500  
poštová adresa<sup>1</sup> : totožná s adresou sídla

(ďalej len „Prijímateľ“)

(Poskytovateľ a Prijímateľ sa pre účely tejto Zmluvy označujú ďalej spoločne aj ako „Zmluvné strany.“)

<sup>1</sup> Vyplní sa v prípade, ak je poštová adresa (korešpondenčná adresa) Zmluvnej strany odlišná od adresy jej sídla

<sup>2</sup> Vyplní sa v prípade, ak zmluvu uzatvára sprostredkovateľský orgán pod riadiacim orgánom, ktorý koná v mene riadiaceho orgánu



## Článok I Predmet dodatku

- (1) Zmluvné strany sa v zmysle **článku 6, odsek 6.1** Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku dohodli na zmene tejto zmluvy a to tak, že pôvodné znenie **čl. 2, ods. 2.1 zmluvy** sa vypúšťa a nahrádza sa nasledovným znením:

*Predmetom Zmluvy o poskytnutí NFP je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností medzi Poskytovateľom a Prijímateľom pri poskytnutí NFP zo strany Poskytovateľa Prijímateľovi na Realizáciu aktivít projektu, ktorý je predmetom Schválenej žiadosti o NFP:*

*Názov projektu : Účasť spoločnosti ELCOM na výstave „CeBIT 2009“*

*Kód Projektu v ITMS : 25110120008*

*Miesto realizácie projektu : Jesenná 2695/26, 080 01 Prešov, Prešovský kraj*

*Výzva - kód Výzvy : KaHR – 113DM - 0801*

*(ďalej aj „Projekt“).*

- (2) Zmluvné strany sa v zmysle **článku 6, odsek 6.1** Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku dohodli na zmene **Prílohy č. 2 – „Predmet podpory NFP“** tejto zmluvy a to tak, že pôvodná Príloha č. 2 sa zo zmluvy vypúšťa a nahrádza sa novým znením. Nové znenie Prílohy č. 2 zmluvy je Prílohou č. 1 tohto dodatku.

## Článok II Ostatné ustanovenia

- (1) Ostatné ustanovenia tejto zmluvy, ktoré nie sú týmto dodatkom dotknuté sa nemenia a zostávajú naďalej v platnosti a účinnosti.

## Článok III Záverečné ustanovenia

- (1) Dodatok nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia.
- (2) Neoddeliteľnou súčasťou tohto dodatku je **Príloha č. 1**.
- (3) Dodatok je vyhotovený v šiestich rovnopisoch, z toho dva rovnopisy obdrží prijímateľ, dva rovnopisy obdrží poskytovateľ a dva rovnopisy budú uchovávané u vykonávateľa. V prípade sporu medzi zmluvnými stranami sa bude postupovať podľa rovnopisu tejto zmluvy uloženého v Registratúrnom stredisku vykonávateľa.
- (4) Zmluvné strany prehlasujú, že si text dodatku riadne prečítali, jeho obsahu porozumeli a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa 22. 2. 2011.....

Podpis: .....

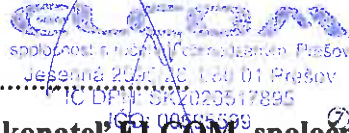
**Ing. Róbert Šimončíč, CSc., generálny riaditeľ SARIO**



Za Prijímateľa v Prešove, dňa 30. 03. 2011.....

Podpis: .....

**Ing. Miloslav Karaffa, konateľ ELCOM, spoločnosť s ručením obmedzeným, Prešov**



**Prílohy k dodatku:**

**Príloha č. 1: Predmet podpory NFP**

**PREDMET PODPORY NFP****1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	Účasť spoločnosti ELCOM na výstave „CeBIT 2009“	
Kód ITMS	25110120008	
Operačný program	Operačný program Konkurencieschopnosť a hospodársky rast	
Spolufinancovaný z	ERDF a štátny rozpočet	
Prioritná os	1	
Opatrenie	1.1	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
05 Rozvinuté podporné služby pre firmy a skupiny firiem	50%	01 Nenávratná dotácia
05 Rozvinuté podporné služby pre firmy a skupiny firiem	50%	04 Iné formy financovania
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
22 Iné nešpecifikované služby	100%	01 Mestská

**2. Miesto realizácie Projektu**

NUTS II	Východné Slovensko
NUTS III	Prešovský kraj
Okres	Prešov
Obec	Prešov
Ulica	Jesenná
Číslo	2695/26

**3. Ciele Projektu**

Cieľ projektu	Cieľom projektu je zlepšiť pozíciu a konkurencieschopnosť spoločnosti ELCOM, s.r.o., Prešov na trhu Európskej Únie, ale aj tretích trhoch, a to prostredníctvom aktívnej účasti na najväčšej a najvýznamnejšej medzinárodnej výstave informačných technológií v Európe Kiosk Europe Expo 2010 v nemeckom meste Essen, konajúcej sa v dňoch od 15. do 17. júna 2010.
Špecifický cieľ projektu 1	Prezentácia spoločnosti, produktov a služieb na medzinárodnej výstave.
Špecifický cieľ projektu 2	Zvýšenie povedomia o spoločnosti na medzinárodnej úrovni.
Špecifický cieľ projektu 3	Nadviazanie obchodných a partnerských medzinárodných kontaktov.
Špecifický cieľ projektu 4	Zvýšenie predaja produktov na trhu EÚ a tretích trhoch.

**4. Merateľné ukazovatele Projektu**

Hodnoty merateľných ukazovateľov sledovanie za roky									
Typ	Názov <sup>1</sup>	MJ	Rok n <sup>2</sup>	Východisková hodnota (v roku n)	Plánované hodnoty v roku				
					n+1	n+2	n+3	n+4	n+5
Výsledok	Počet vytvorených pracovných miest spolu	Počet	2009	0	4	-	-	-	-
Dopad <sup>4</sup>	Nárast tržieb	EUR	2010	12 348 137	14 306 579	16 464 183	18 920 533	21 742 016	24 995 020
	Nárast pridanej hodnoty	EUR	2010	3 684 525	4 282 015	4 945 893	5 676 160	6 506 008	7 501 825
	Počet vytvorených pracovných miest obsadených ženami realizovaním projektu	Počet	2010	0	2	1	0	0	1
	Počet vytvorených pracovných miest obsadených mužmi realizovaním projektu	Počet	2010	0	2	0	1	0	1

**5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu**

Názov aktivity		Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Zabezpečenie propagačných materiálov a prezentácií (návrh, výroba a dodávka)	Počet vytvorených pracovných miest spolu	Počet	-
2	Výstavný stánok (návrh, výroba, dodávka a montáž vybavenia stánku)	Počet vytvorených pracovných miest spolu	Počet	-
3	Výstavná plocha Kiosk Europe Expo 2010 (zabezpečenie, prenájom, účasť)	Počet vytvorených pracovných miest spolu	Počet	-
4	Organizačné zabezpečenie účasti pracovníkov spoločnosti ELCOM na výstave	Počet vytvorených pracovných miest spolu	Počet	-
5	Vyhodnotenie účasti spoločnosti ELCOM na výstave	Počet vytvorených pracovných miest spolu	Počet	-

<sup>1</sup> Povinné merateľné ukazovatele sú predvyplnené.

<sup>2</sup> V prípade indikátora výsledku „rok n“ predstavuje rok predchádzajúci roku začatia realizácie projektu. V prípade indikátora dopadu „rok n“ predstavuje rok ukončenia realizácie projektu

<sup>3</sup> Merateľné ukazovatele výsledku vyjadrujúce priamy, hmatateľný efekt intervencie bezprostredne po ukončení realizácie projektu na cieľové skupiny/užívateľov projektu, prostredníctvom ktorých bude sledované a hodnotené dosiahnutie stanovených cieľov projektu.

<sup>4</sup> Ukazovatele dopadu vyjadrujúce dlhodobý efekt intervencie na cieľovú skupinu/užívateľov projektu, ktorý môže nastať aj niekoľko rokov po ukončení realizácie projektu. Je viazaný na výsledky intervencií a prekračuje rámec okamžitých prínosov.

**6. Časový rámec realizácie Projektu**

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Aktivita 1 - Zabezpečenie propagačných materiálov a prezentácií (návrh, výroba a dodávka)	05/2010	08/2010
Aktivita 2 - Výstavný stánok (návrh, výroba, dodávka a montáž vybavenia stánku)	05/2010	08/2010
Aktivita 3 – Výstavná plocha Kiosk Europe Expo 2010 (zabezpečenie, prenájom, účasť)	05/2010	08/2010
Aktivita 4 - Organizačné zabezpečenie účasti pracovníkov spoločnosti ELCOM na výstave	05/2010	08/2010
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	05/2010	08/2010
Publicita a informovanosť	05/2010	08/2010

**7. Rozpočet projektu**

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
Cestovné náhrady	6 123,55	0	6 123,55	Organizačné zabezpečenie účasti pracovníkov spoločnosti ELCOM na výstave
Energie, voda a komunikácie	1 575,25	0	1 575,25	Výstavná plocha Kiosk Europe Expo 2010 (zabezpečenie, prenájom, účasť)
Materiál	37 060,94	14 870,88	51 931,82	Zabezpečenie propagačných materiálov a prezentácií (návrh, výroba a dodávka) Výstavný stánok (návrh, výroba, dodávka a montáž vybavenia stánku) Organizačné zabezpečenie účasti pracovníkov spoločnosti ELCOM na výstave
Dopravné	1 726,78	0	1 726,78	Organizačné zabezpečenie účasti pracovníkov spoločnosti ELCOM na výstave
Nájomné za nájom	13 126,97	0	13 126,97	Výstavný stánok (návrh, výroba, dodávka a montáž vybavenia stánku) Výstavná plocha Kiosk Europe Expo 2010 (zabezpečenie, prenájom, účasť)
Služby	31 931,62	2846,25	34 777,86	Zabezpečenie propagačných materiálov a prezentácií (návrh, výroba a dodávka) Výstavný stánok (návrh, výroba, dodávka a montáž vybavenia stánku) Výstavná plocha Kiosk Europe Expo 2010 (zabezpečenie, prenájom, účasť) Organizačné zabezpečenie účasti pracovníkov spoločnosti ELCOM na výstave
Nákup strojov, prístrojov, zariadení, techniky a náradia	0	0	0	—
Iné neoprávnené výdavky	0	0	0	—
CELKOVO	91 545,11	17 717,13	109 262,23	

**8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít**

Aktivita		Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Výdavky celkovo (v EUR)
<b>Hlavné aktivity (číslo / názov)</b>				
1	Zabezpečenie propagačných materiálov a prezentácií (návrh, výroba a dodávka)	39 965,48	14 771,30	54 736,78
2	Výstavný stánok (návrh, výroba, dodávka a montáž vybavenia stánku)	27 650,53	0	27 650,53
3	Výstavná plocha Kiosk Europe Expo 2010 (zabezpečenie, prenájom, účasť)	20 546,63	2 205,54	22 752,17
4	Organizačné zabezpečenie účasti pracovníkov spoločnosti ELCOM na výstave	3 382,47	740,29	4 122,75
<b>Podporné aktivity</b>				
Riadenie projektu		0	0	0
Publicita a informovanosť		0	0	0
<b>CELKOVO</b>			17 717,13	109 262,23